

Occhio

owner's manual

your  
luminaire

Occhio air module

Thank  
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!



# Occhio air module

Montage hinter dem Lichtschalter / Mounting behind the light switch / Montage derrière l'interrupteur d'éclairage / Montaje detrás del interruptor de la luz / Montaggio dietro l'interruttore della luce .....	7
Montage Hohlraumdecke / Cavity ceiling installation / Montage du plafond alvéolaire / Instalación de techos registrables / Installazione del controsoffitto .....	15
Occhio air .....	19
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i> ....	20
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i> .....	23
Occhio air .....	25
<i>weitere Optionen / further options / autres options /     otras opciones / altre opzioni</i> .....	25
Dimmen mit dem Lichtschalter / Dimming using the light switch / Faire varier l'intensité lumineuse avec l'interrupteur / Regulación con el interruptor de la luz / Dimmerazione con l'interruttore della luce .....	31





## Occhio air module

Montage hinter dem Lichtschalter / Mounting behind the light switch /  
Montage derrière l'interrupteur d'éclairage / Montaje detrás del interruptor de la luz /  
Montaggio dietro l'interruttore della luce

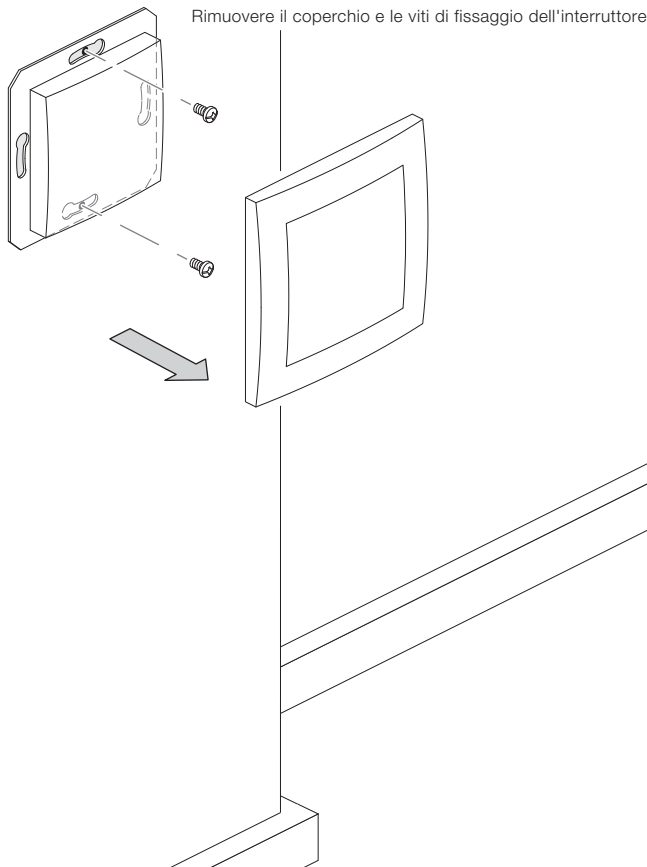
Blende und Befestigungsschrauben vom Schalter entfernen

Remove the cover and fixing screws from the switch

Retirer le cache et les vis de fixation de l'interrupteur

Retire la tapa y los tornillos de fijación del interruptor

Rimuovere il coperchio e le viti di fissaggio dell'interruttore





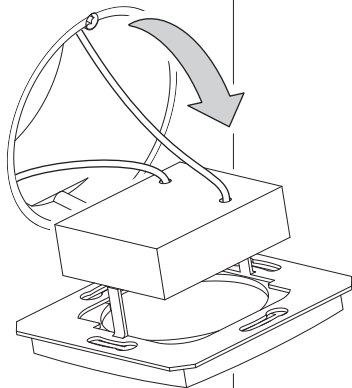
Schalter vorsichtig entnehmen und die Verkabelung trennen

Carefully remove the switch and disconnect the wiring

Retirer l'interrupteur avec précaution et débrancher le câblage

Retire con cuidado el interruptor y desconecte el cableado

Rimuovere con cautela l'interruttore e scollegare il cablaggio



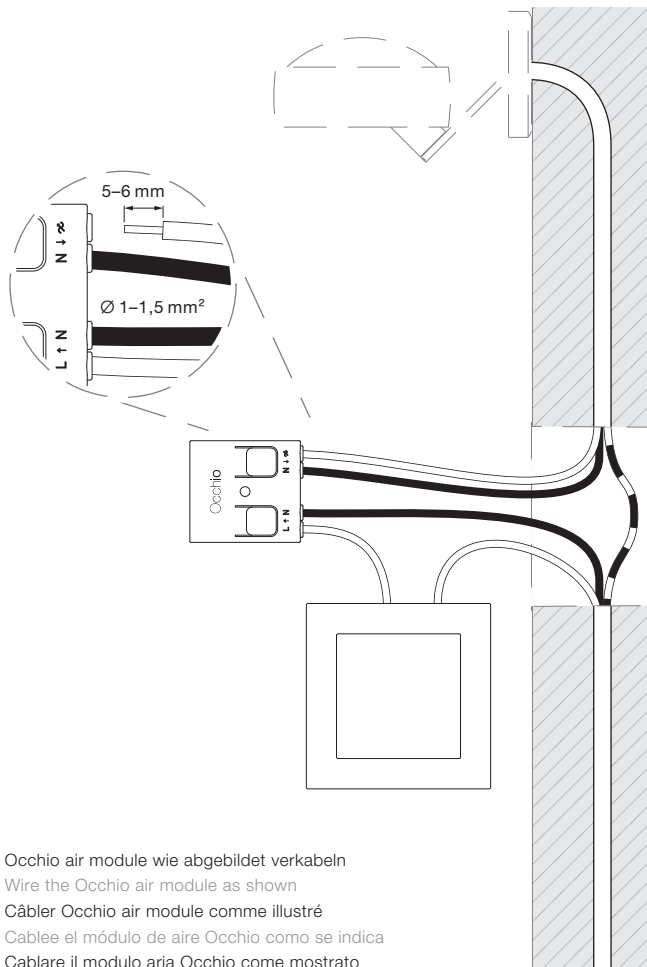
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



Occhio air module wie abgebildet verkabeln

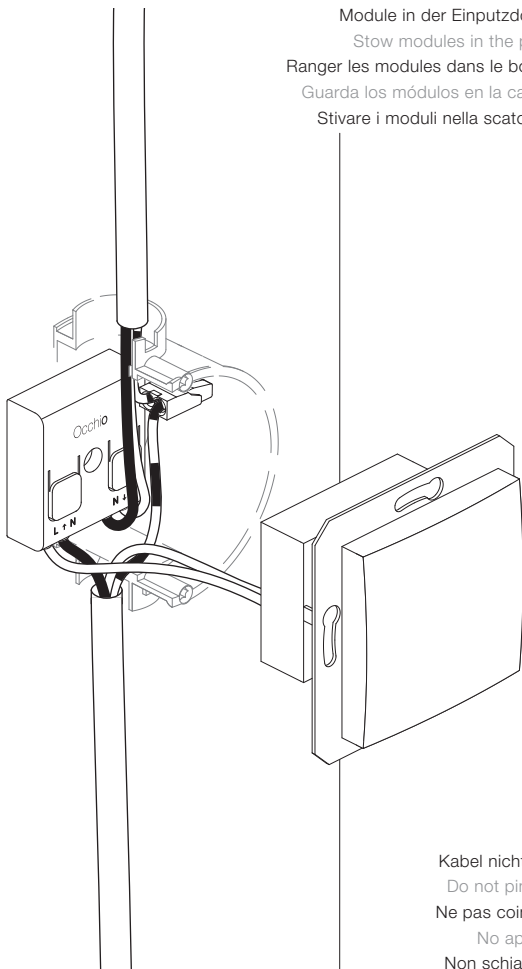
Wire the Occhio air module as shown

Câbler Occhio air module comme illustré

Cablee el módulo de aire Occhio como se indica

Cablare il modulo aria Occhio come mostrato

Module in der Einputzdose verstauen  
Stow modules in the plastering box  
Ranger les modules dans le boîtier encastré  
Guarda los módulos en la caja empotrada  
Stivare i moduli nella scatola da incasso



Kabel nicht einklemmen!  
Do not pinch the cable!  
Ne pas coincer le câble !  
No apriete el cable.  
Non schiacciare il cavo!

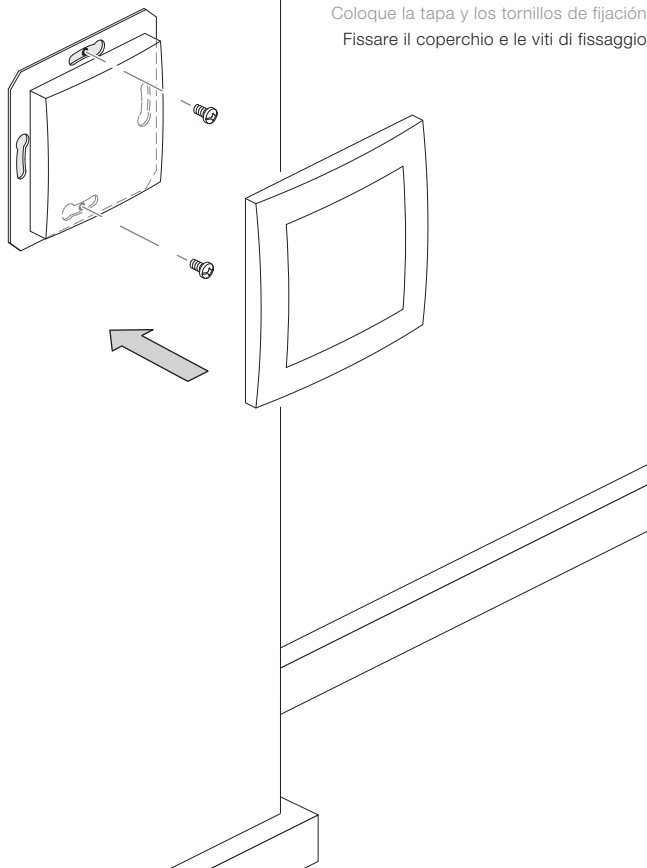
Blende und Befestigungsschrauben  
anbringen

Attach the cover and fastening screws

Poser le cache et les vis de fixation

Coloque la tapa y los tornillos de fijación

Fissare il coperchio e le viti di fissaggio



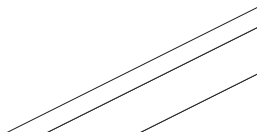
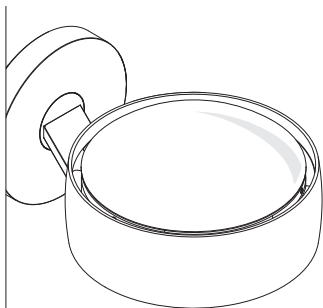
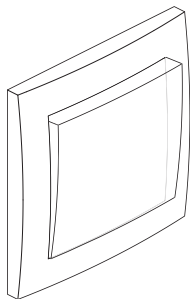
Das Occhio air module kann nun via App oder Lichtschalter gesteuert werden

The Occhio air module can now be controlled via app or light switch

Le module Occhio air peut maintenant être commandé via l'application ou l'interrupteur

El módulo de aire Occhio puede controlarse ahora mediante una aplicación o un interruptor de la luz

Il modulo aria Occhio può ora essere controllato tramite app o interruttore della luce

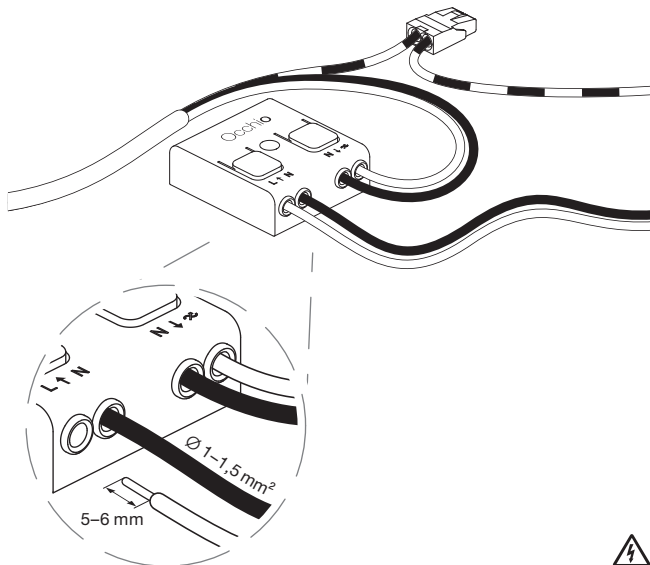




# Occhio air module

Montage Hohlraumdecke / Cavity ceiling installation / Montage du plafond alvéolaire /  
Instalación de techos registrables / Installazione del controsoffitto

Occhio air module wie abgebildet verkabeln  
Wire the Occhio air module as shown  
Câbler Occhio air module comme illustré  
Cablee el módulo de aire Occhio como se indica  
Cablare il modulo aria Occhio come mostrato



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

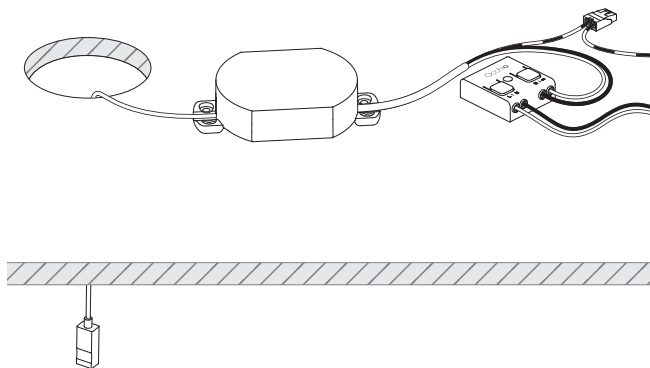
Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



Vorschaltgerät (Zügentlastung herstellen) und  
Occhio air module in der Zwischendecke verstauen  
Stow the power supply unit (create strain relief) and  
Occhio air module in the suspended ceiling  
Ranger le ballast (réaliser une décharge de traction)  
et Occhio air module dans le faux plafond  
Estibar el lastre (crear alivio de tensión) y el módulo  
de aire Occhio en el falso techo  
Stivare la zavorra (creare uno scarico delle tensioni)  
e il modulo d'aria Occhio nel controsoffitto.



Das Occhio air module kann nun via App oder  
Lichtschalter gesteuert werden

The Occhio air module can now be controlled via  
app or light switch

Le module Occhio air peut maintenant être  
commandé via l'application ou l'interrupteur

El módulo de aire Occhio puede controlarse ahora  
mediante una aplicación o un interruptor de la luz

Il modulo aria Occhio può ora essere controllato  
tramite app o interruttore della luce



# Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



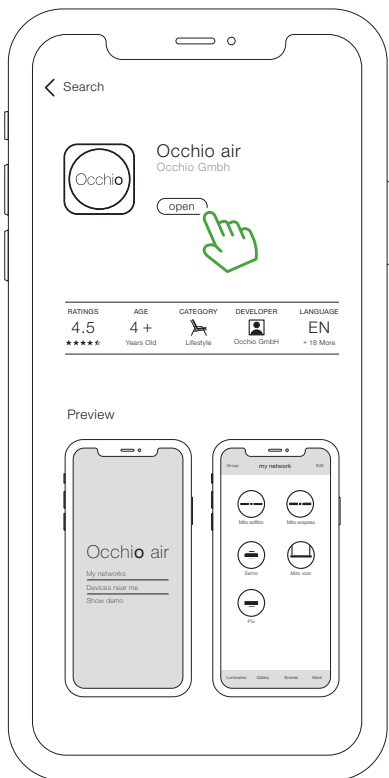
App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Instala y abre la aplicación.

Installare e aprire l'applicazione.



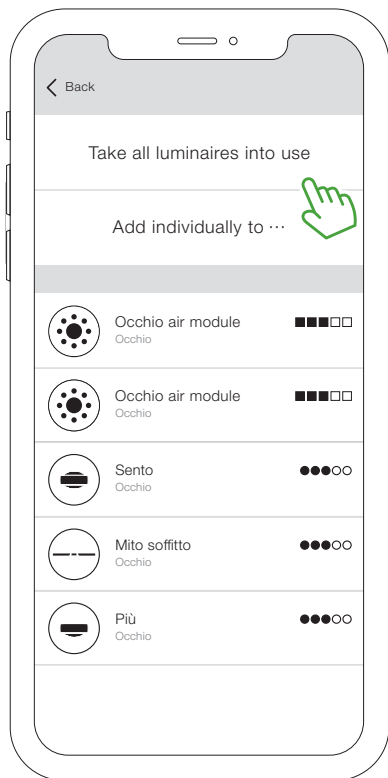
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurar las luminarias conectadas y crear una red.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



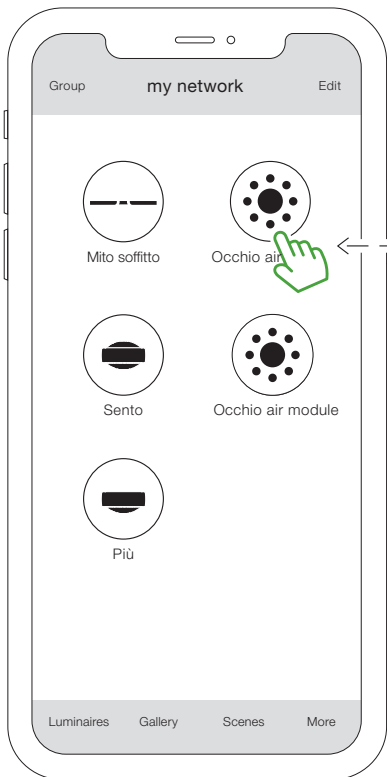
Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



Steuerungsgesten.  
Control gestures.  
Gestes de contrôle.  
Gestes de contrôle.  
Gesti di controllo.

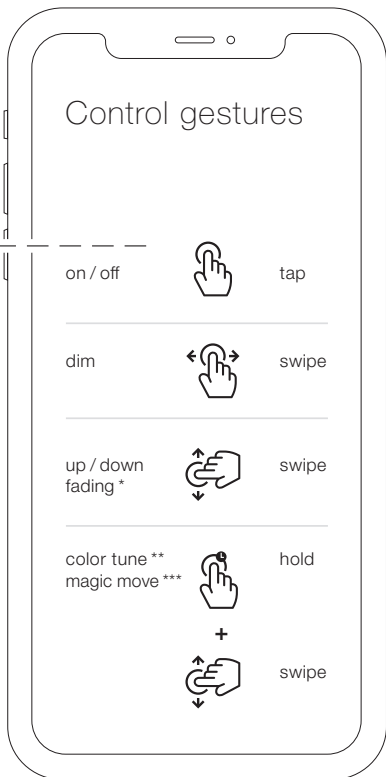
Nur bei Leuchten mit beidseitigem  
Lichtaustritt\*, color tune\*\*  
oder magic move\*\*\*

Only for luminaires with double-  
sided light output\*, color tune\*\*  
or magic move\*\*\*

Uniquement pour les luminaires avec  
rendement lumineux double face\*,  
color tune\*\* ou magic move\*\*\*.

Sólo para luminarias con salida  
de luz de doble cara\*, color tune\*\*  
o magic move\*\*\*

Solo per apparecchi con emissione  
luminosa su entrambi i lati\*,  
color tune\*\* o magic move\*\*\*







# Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /  
otras opciones / altre opzioni



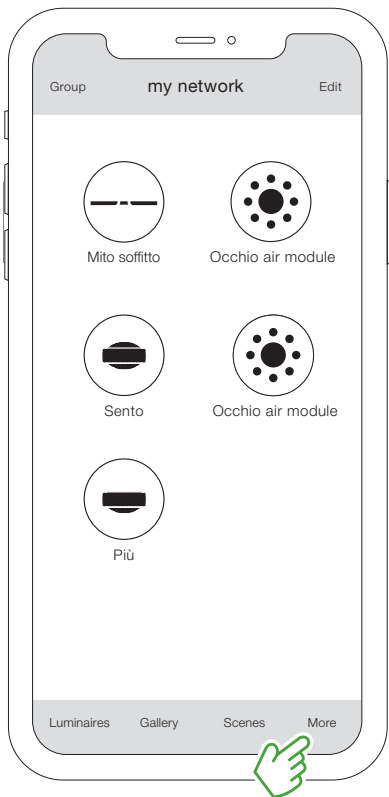
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros.

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



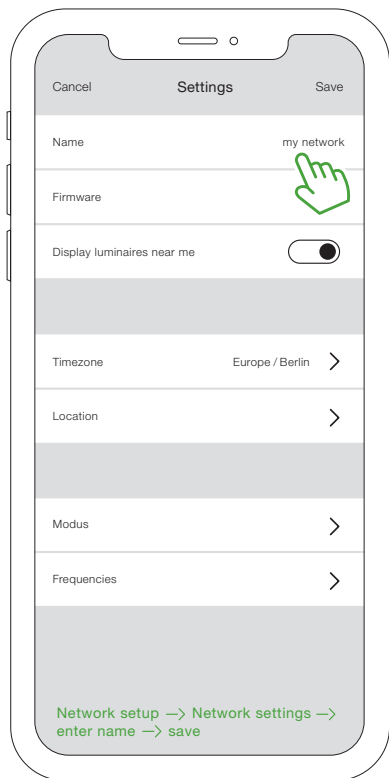
Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

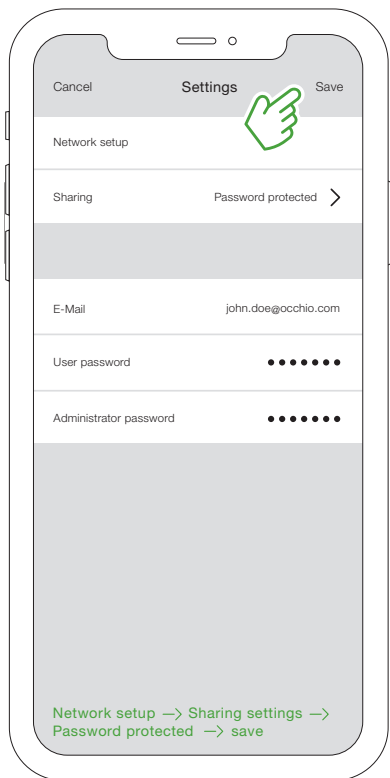
Attribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



Netzwerk freigeben.  
Share network.  
Partager le réseau.  
Comparte la red.  
Condividere la rete.

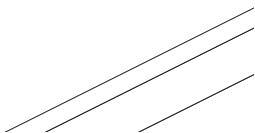
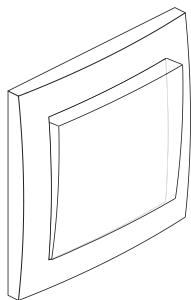
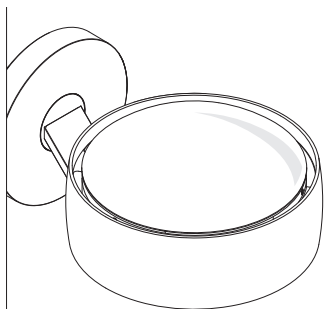




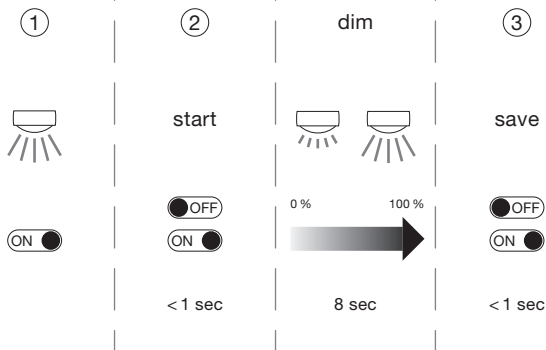


## Occhio air module

Dimmen mit dem Lichtschalter / Dimming using the light switch /  
Faire varier l'intensité lumineuse avec l'interrupteur / Regulación con el interruptor de  
la luz / Dimmerazione con l'interruttore della luce







Leuchte  
einschalten  
switch on the  
luminaire  
allumer le  
luminaire  
encender la luz  
accendere la  
luce

schnell aus- und  
einschalten  
quickly switch  
off and on  
s'éteindre et  
s'allumer  
rapidement  
apagar y  
encender  
rápidamente  
spegnimento e  
accensione  
rapidi

Licht wird  
stufenlos heller  
light becomes  
continuously  
brighter  
la lumière  
s'intensifie  
progressivement  
la luz se hace  
cada vez más  
brillante  
la luce diventa  
sempre più  
intensa

aus- und  
einschalten bei  
gewünschter  
Helligkeit  
switch off and on at  
the desired  
brightness  
s'éteint et s'allume  
à la luminosité  
souhaitée  
apagar y encender  
con la luminosidad  
deseada  
spegnimento e  
accensione alla  
luminosità  
desiderata



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components may only be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par

Occhio./¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione!

Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Hoher Berührungsstrom, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden./High touch current, connect to earth ground before connecting to power supply./Courant de contact élevé. Effectuer la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous

tension./Corriente de contacto alta, conectar a tierra antes de conectar a la fuente de alimentación./Alta tensione di contatto, procedere con la messa a terra prima di collegare la rete elettrica.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

.....  
Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

.....

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2400–2483,5 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2400–2483,5 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2400–2483,5 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2400–2483,5 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2400–2483,5 MHz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

.....

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

.....

Pflegehinweise/Care instructions/Conseils d'entretien/  
Instrucciones de cuidado/Istruzioni per la cura



